



CA 100 Q MD

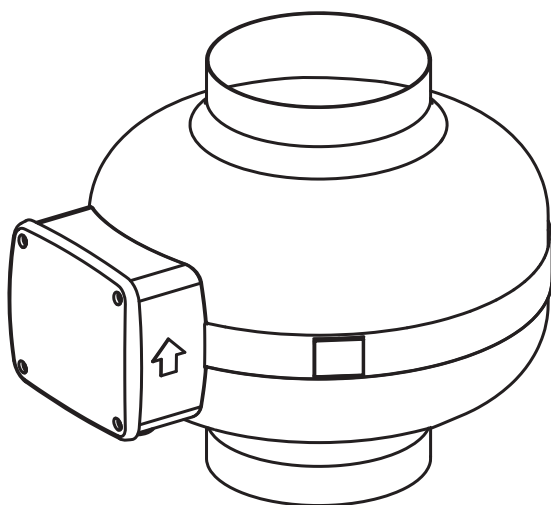


Table of Contents

EN

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance.
Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.
Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability.
Keep this instruction booklet in a safe place.

Description and operation	3
Safety	3
Typical applications	4
Installation	4
Electrical connections	4
Maintenance / Cleaning	4
Important information concerning the environmentally compatible disposal	4
Figures	6

AR

المحتويات

قبل استعمال الجهاز، اقرأ بانتباه التعليمات المدونة في هذا الكتيب. لا يمكن اعتبار مؤسسة **Vortice** مسؤولة عن الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الأشياء والناجمة عن عدم الأخذ بالتحذيرات والتعليمات المدونة أدناه. اتبع جميع هذه التعليمات لكي تضمن ديمومة الجهاز وكفاءته الكهربائية والميكانيكية. احتفظ دائماً بكتيب التعليمات هذا.

5	الوصف والاستخدام
5	السلامة
5	الاستخدامات المعهودة
5	التركيب
5	المخططات الكهربائية
5	الصيانة \ التنظيف
6	الرسوم

Description and operation

The appliance you have purchased is a metal construction, centrifugal in-line extractor fan, designed to expel air through a ventilation duct.

These appliances have been designed for domestic and commercial use.

Safety



Warning:
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or Vortice. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance, including:
 - never touch electrical appliances with wet or damp hands;
 - never touch appliances while barefoot;
 - never allow children or infirm persons to operate appliances unattended.
- This appliance is not suitable for use by children or by individuals with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Store the appliance out of the reach of children and differently able persons after deciding to disconnect it from the power supply and use it no more.
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, etc.).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the

appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Caution:
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Do not place objects on top of the appliance.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If the appliance does not function correctly, do not use it and contact Vortice immediately.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact Vortice immediately and ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Vortice
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician
- The mains power supply to which the units are connected must comply with current laws.
- The electrical power supply/socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance
- Use a suitably sized multi-polar switch with minimum contact gaps of 3 mm to install the appliance.
- Switch off the appliance at the installation's main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance, c) if the appliance is not to be used for any length of time.
- Ensure that the room has an adequate source of fresh air to ensure correct appliance operation. In the event that other non-sealed combustion-based appliances (such as water heater or gas stove) are installed in the same room, check that air replacement is sufficient for all appliances to work effectively together.
- The appliance cannot be used to control activation of water heaters, room heaters, etc. and it must not exhaust into the hot air flues.
- Ensure that the appliance discharges into a single duct (dedicated to this product) or directly to the outside.
- Do not cover or block appliance intake or outlet vents grilles as this may prevent optimum air flow.
- The appliance's outlet port must always be connected to a suitable duct.
- The maximum ambient temperature for the proper functioning of the appliance is 50° C.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- A multi-pole switch must be used to install the appliance.

The contact opening gap must be no less than 3 mm.

- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Precautions must be taken to prevent gas coming from the gas flue pipe or from other fuel combustion units from entering into the room.

Typical application

Fig. 1-5;

Fig.5: A= inlet; B= outlet

NOTE

The appliance's outlet port must always be connected to a suitable duct.

Installation

Fig. 6-15;

NOTE

If the appliance is installed without a duct attached to its inlet port (i.e. with an open air intake) and at a height below 2.3 metres, a protective grille must be fitted over the inlet port (fig.1).

NOTE

The bracket is not supplied.

Electrical Connections

Fig. 14.

Maintenance / Cleaning

Fig. 16-19.

Important information concerning the environmentally compatible disposal

IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING DIRECTIVE WEEE, AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.

This product conforms to EU Directive 2002/96/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.



It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

الوصف والاستخدام

• يجب أن تكون التوصيلات الكهربائية للجهاز مطابقة للقوانين السارية.

• يجب توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي/ المقبس فقط إذا كانت طاقة التحمل في الشبكة/ المقبس مناسبة لعمل الجهاز في حالته القصوى. خلاف ذلك عليك مراجعة فني متخصص.

• عند تركيب الجهاز، يجب توفر مفتاح قاطع للتيار متعدد الأقطاب تكون فيه فتحة التباعد بين الأقطاب مساوية أو أكبر من 3 مم.

• أطفئ قاطع تيار التمديدات الكهربائية العام عندما أ) تشعر بشذوذ ما في التشغيل؛ ب) تقرر القيام بصيانة ما على الجهاز أو التنظيف الخارجي؛ ج) تقرر بعدم استخدام الجهاز لفترة قصيرة أو طويلة الأمد.

• من الضروري ضمان دخول القدر الكافي من الهواء إلى المكان لكي يقوم الجهاز بعمله. في حال وجود في نفس المكان جهاز آخر يعمل بالاحتراق من النوع غير المعزول عن البيئة المحيطة (سخان ماء أو مدفئة تعمل بغاز الميثان، الخ..)، فمن الضروري ضمان دخول القدر الكافي من الهواء لعمل الجهاز الاحتراقي أيضاً.

• لا يمكن استعمال الجهاز كمضخ ومحفز لسخانات الماء والمدافئ، الخ.. ولا يجب أن يصرف في مجاري الهواء الساخن.

• يجب أن يصرف الجهاز في مجرى منفرد (مستخدم فقط من هذا المنتج) أو مباشرة إلى الخارج.

• لا تغطي شبكتي فتحات المخرج والسحب الخاصة بالجهاز وذلك لكي تضمن المرور المثالي للهواء.

• يجب أن تبقى فتحة المخرج في الجهاز موصولة دائماً بمجرى.

الاستخدامات المعهودة

الرسم 1 - 5؛

الرسم 5: A = شطف؛ B = مخرج

ملاحظة هامة

يجب أن تبقى فتحة المخرج في الجهاز موصولة دائماً بمجرى.

التركيب

الرسم 6 - 15.

ملاحظة هامة

إذا لم يكن الجهاز مزوداً بمجرى لتوصيل فوهة الشطف (الشطف الحز) ويتم تركيبه على ارتفاع يقل عن 2,3 م، يجب تركيب شبكة الوقاية - على جهة الشطف (الرسم 1).

ملاحظة هامة

لم يتم تصميم قوس

المخططات الكهربائية

أقصى سرعة: الرسم 14؛

الصيانة / التنظيف

الرسم 16 - 19.

إن المنتج الذي قمت بشرائه هو جهاز امتصاص (شفاف) محوري يعمل بالطرد المركزي من المعدن لطرد الهواء في مجرى التهوية.

السلامة

تنبيه:



هذا الرمز يشير إلى احتياطات يجب اتخاذها لتفادي إصابة المستخدم بأضرار.

• لا تستخدم هذا الجهاز لوظيفة مخالفة لما هو موضح في هذا الكتيب.

• تأكد من سلامة الجهاز بعد إخراجها من المغلف: في حال الشك، يرجى القيام بمراجعة فني مختص فوراً أو مركز مبيع معتمد من قبل Vortice. لا تترك أجزاء التغليف في متناول أيدي الأطفال أو الأشخاص الغير مؤهلين.

• إن استخدام أي جهاز كهربائي يتطلب مراعاة بعض القواعد الأساسية من بينها:

- عدم لمسه بأيدي مبللة أو رطبة؛

- عدم لمسه حافي القدمين؛

- لا تسمح للأطفال أو الأشخاص الغير مؤهلين باستخدام الجهاز دون مراقبة.

• هذا الجهاز ليس مصمماً للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي الإمكانات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص محدودي الخبرة أو الدارية، إلا بعد تزويدهم بالتدريب والإشراف اللازم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

• يجببعاد الجهاز عن متناول الأطفال أو الأشخاص الغير مؤهلين عندما تقرر عدم استخدامه وقطع التيار الكهربائي عنه.

• لا تستخدم الجهاز في حال وجود عناصر أو أبخرة اشتعالية مثل الكحول أو مبيدات الحشرات والبززين، الخ..

تحذير:



هذا الرمز يدل على ضرورة الانتباه لتجنب إلحاق الضرر بالجهاز.

• لا تقوم بإجراء أي تعديلات على الجهاز.

• لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (مطر، شمس الخ).

• لا تضع أي شيء على الجهاز.

• تأكد بين فترة وأخرى من سلامة الجهاز وخلوه من التلف.

• في حال الخلل، لا تستخدم الجهاز وراجع فوراً مركز صيانة معتمد من قبل Vortice.

• في حال الأداء السيئ أو العطل، قم على الفور بالاتصال بمركز صيانة معتمد من قبل Vortice، واطلب عند التصليح، استخدام قطع الغيار Vortice الأصلية.

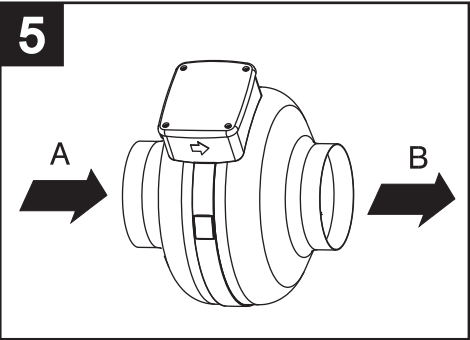
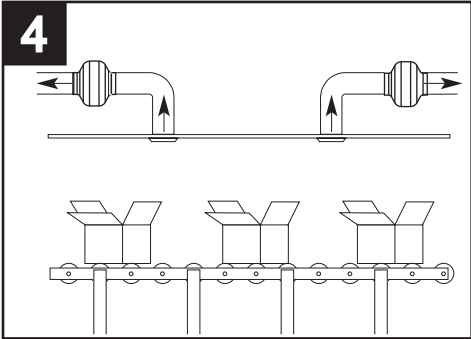
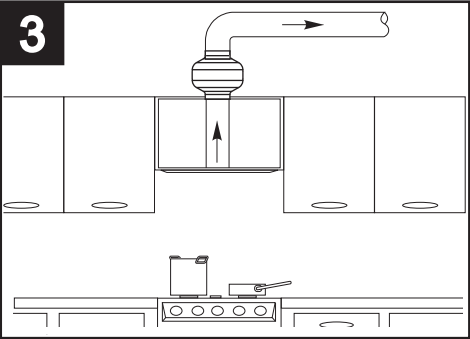
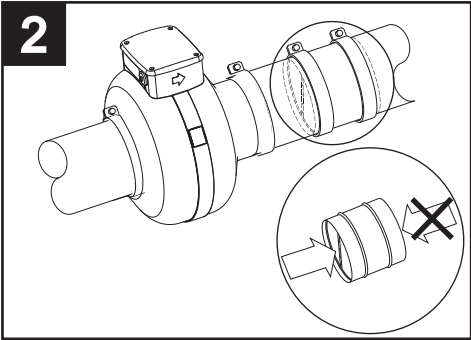
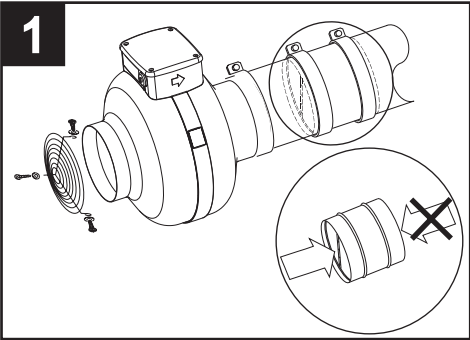
• إذا سقط الجهاز أو أصيب بصدمة قوية، يجب التأكد من سلامته لدى مركز صيانة معتمد من قبل Vortice.

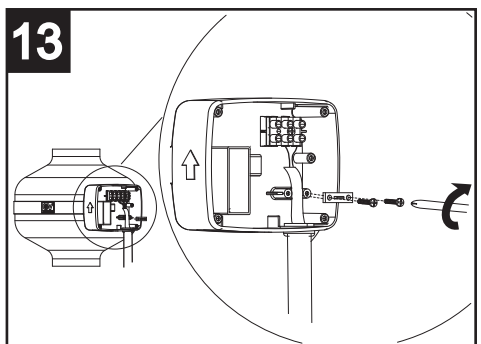
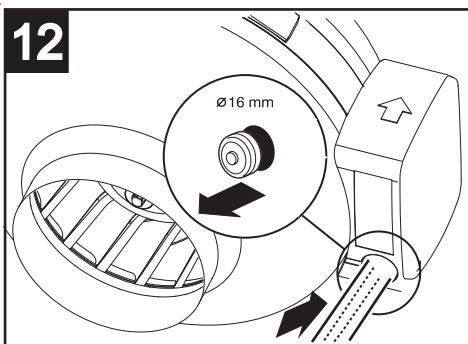
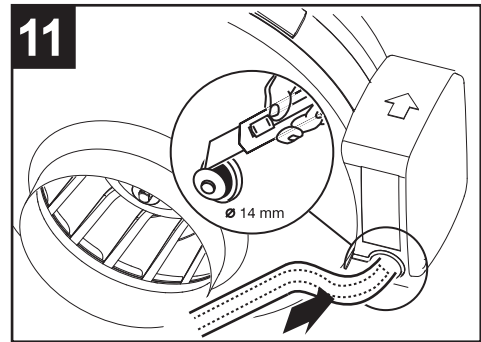
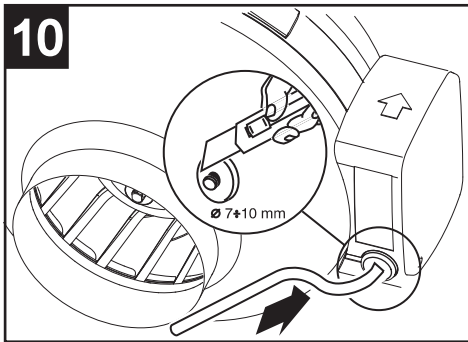
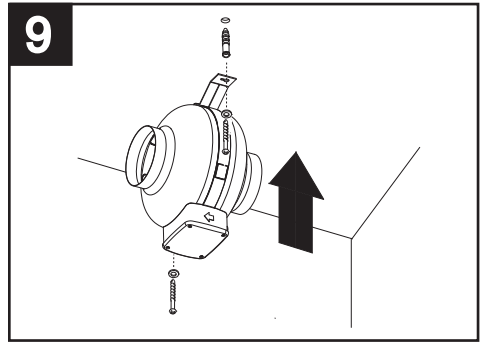
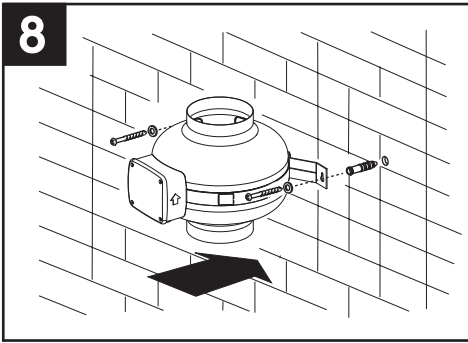
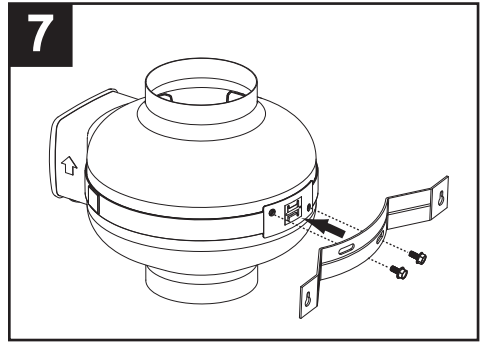
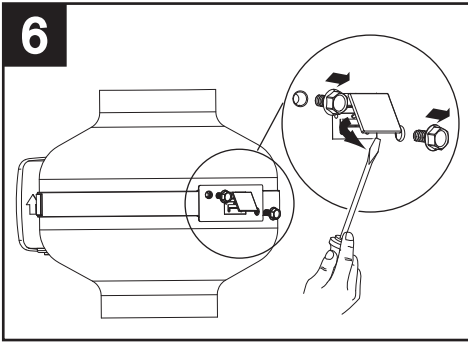
• يجب أن يتم تركيب الجهاز من قبل فني مختص.

- يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة لمنع تدفق الغازات إلى الغرفة من أنبوب عادم الغاز أو الأجهزة الأخرى التي تعمل بحرق الوقود.
- للتثبيت من الضروري توفير مفتاح متعدد الأقطاب مسافة فتح الاتصال تساوي أو تزيد عن 3 مم يُسمح بالفصل الكامل اعتمادًا على ظروف فصل الجهد الزائد III.

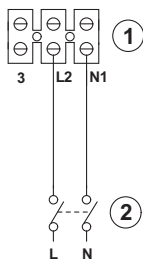
FIGURES

رسوم



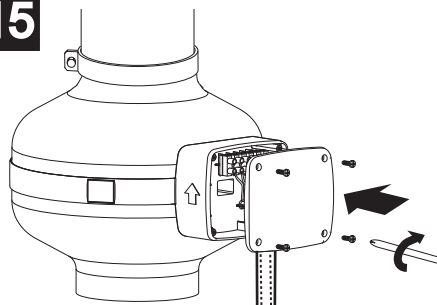


14

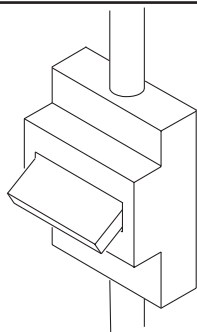


- ① Morsetteria - Terminal block
- ② Interruttore bipolare - Double switch

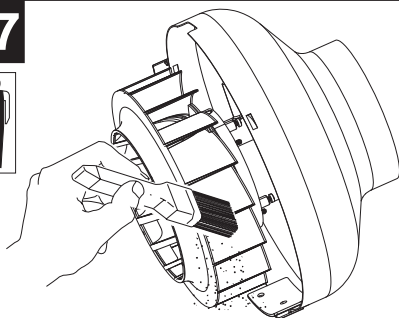
15



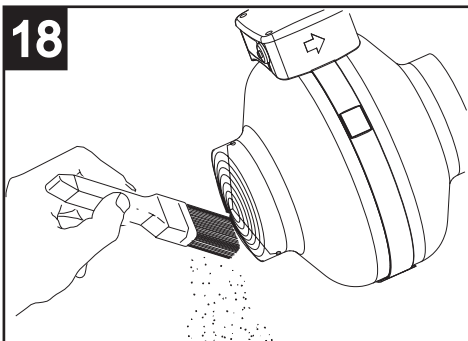
16



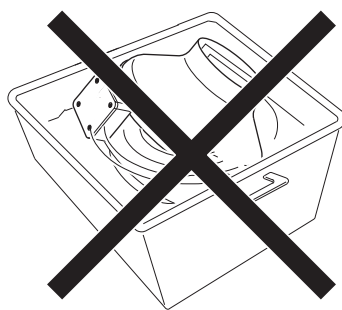
17



18



19





Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.

تحتفظ مؤسسة **Vortice S.p.A.** بحق إجراء كافة التعديلات التحسينية على منتجاتها المطروحة في الأسواق.

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca BES Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com